

## I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

## A TANÁCS 1183/2005/EK RENDELETE

2005. július 18.

**a Kongói Demokratikus Köztársaság tekintetében a fegyverembargót megsértő személyekkel szemben meghatározott, egyedi korlátozó intézkedések bevezetéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 60., 301. és 308. cikkére,

tekintettel a Kongói Demokratikus Köztársaság szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2005. június 13-i 2005/440/KKBP közös álláspontra <sup>(1)</sup>,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére <sup>(2)</sup>,

mivel:

(1) Tekintettel a Kongói Demokratikus Köztársaság területén és területére történő folytatódó, tiltott fegyveráramlásra, az ENSZ Biztonsági Tanácsa az Egyesült Nemzetek Alapokmányának VII. fejezete szerint eljárva elfogadta a 2005. április 18-i 1596(2005) sz. határozatot, amely többek között pénzügyi korlátozó intézkedéseket ír elő az Egyesült Nemzetek illetékes szankcióbizottsága által megjelölt, a Kongói Demokratikus Köztársaság ellen az ENSZ Biztonsági Tanácsának 1493(2003) sz. és 1596(2005) sz. határozata által elrendelt fegyverembargót megsértő személyekkel szemben.

(2) A 2005/440/KKBP közös álláspont többek között az Egyesült Nemzetek illetékes szankcióbizottsága által megjelölt személyekkel szembeni pénzügyi korlátozó intézkedések végrehajtását írja elő. Ezek az intézkedések a Szerződés alkalmazási körébe tartoznak. A verseny bármilyen torzításának elkerülése érdekében közösségi intézkedéseket kell hozni ezek végrehajtásához annyiban, amennyiben a Közösség érintett. E rendelet alkalmazásában a Közösség területe magában foglalja a tagállamoknak a Szerződés hatálya alá tartozó területeit, a Szerződésben meghatározott feltételek mellett.

(3) A kellő gyorsaság érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni e rendelet mellékleteinek módosítására.

(4) Az e rendeletben előírt intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében e rendeletnek kihirdetése napján hatályba kell lépnie.

(5) A Szerződés 60. és 301. cikke felhatalmazza a Tanácsot, hogy – bizonyos feltételek mellett – a fizetési műveletek vagy a tőkemozgás, valamint a harmadik államokkal való gazdasági kapcsolatok megszakítására vagy korlátozására irányuló intézkedéseket tegyen. Az e rendeletben meghatározott – harmadik ország kormányához közvetlenül nem kapcsolódó magánszemélyekre irányuló – intézkedések szükségesek a Közösség ezen célkitűzésének eléréséhez, és a Szerződés 308. cikke felhatalmazza a Tanácsot ilyen intézkedések megtételére, amennyiben azok elfogadására a Szerződés nem biztosít más különleges hatáskört,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

E rendelet alkalmazásában:

1. „szankcióbizottság”: az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa 1533(2004) sz. határozatának (8) bekezdése értelmében létrehozott bizottság;

2. „pénzeszközök”: befektetett pénzügyi eszközök és mindenemű gazdasági előny, beleértve, de nem kizárólag, az alábbiakat:

a) készpénz, csekk, pénzkövetelés, váltó, fizetési megbízás vagy más fizetőeszköz;

b) pénzügyi intézményeknél vagy egyéb szervezeteknél elhelyezett betét, számlaegyenleg, követelések és adóskötelezvények;

<sup>(1)</sup> HL L 152., 2005.6.15., 22. o.

<sup>(2)</sup> 2005. június 23-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

- c) nyilvánosan és zártkörűen forgalmazott értékpapírok és adósságlevelek, beleértve a részvényeket és üzletrészeket, értékpapírokat megtestesítő igazolásokat, kötvényeket, adósságleveleket, kötelezvényeket, zálogjegyeket, zálogbejegyzés nélküli értékpapírokat, kamatjövödelmeket;
- d) kamat, osztalék, vagy vagyoni eszközökből származó vagy azok által képzett jövedelem, vagy értéktöbblet;
- e) hitel, beszámítási jog, garanciák, teljesítési kötelezettségek vagy egyéb pénzügyi kötelezettségvállalások;
- f) hitellevelek, hajóraklevelek, adásvételi szerződések;
- g) pénzeszközökben vagy pénzügyi forrásokban fennálló érdekeltséget bizonyító okiratok;
- h) bármilyen egyéb exportfinanszírozási eszköz;
3. „pénzeszközök befagyasztása”: a pénzeszközök bármilyen mozgásának, átutalásának, módosításának, felhasználásának, vagy az azokhoz való hozzáférésnek, illetve bármely olyan kezelésnek a megakadályozása, amely bármilyen változást vagy módosulást eredményezne a pénzeszközök mennyisége, összege, elhelyezkedése, tulajdonlása, birtoklása, jellege, rendeltetése tekintetében, vagy más változást okozna, amely lehetővé tenné a pénzeszközök felhasználását, ideértve a portfóliókezelést is;
4. „gazdasági erőforrások”: bármilyen materiális vagy immateriális, ingó vagy ingatlan eszköz, amely nem minősül pénzeszköznek, de felhasználható pénzeszközök, áruk vagy szolgáltatások megszerzésére;
5. „gazdasági erőforrások befagyasztása”: annak megakadályozása, hogy ezen erőforrásokat pénzeszközök, áruk vagy szolgáltatások megszerzésére – beleértve, de nem kizárólag azok eladását, bérbeadását, vagy jelzáloggal való megterhelését – használják fel.

## 2. cikk

- (1) Az I. mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személyekhez, valamint csoportokhoz vagy szervezetekhez tartozó, ezek tulajdonában lévő vagy ezek által birtokolt valamennyi pénzeszközt és gazdasági erőforrást be kell fagyasztani.
- (2) Semmilyen pénzeszközhöz vagy gazdasági erőforráshoz nem biztosítható – sem közvetlenül, sem közvetve – hozzáférés az I. mellékletben felsorolt természetes személyek számára, illetve azok javára.
- (3) Tilos a tudatos és szándékos részvétel az olyan tevékenységekben, amelyeknek közvetlen vagy közvetett célja vagy eredménye az (1) és (2) bekezdésben említett intézkedések megkezdése.

## 3. cikk

(1) A 2. cikktől eltérve, a tagállamok illetékes hatóságai – a II. mellékletben felsoroltak szerint – az általuk megfelelőnek ítélt feltételekkel engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását vagy azok rendelkezésre bocsátását, annak megállapítása után, hogy az érintett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások:

- a) alapvető kiadások fedezéséhez szükségesek, beleértve az élelmiszerek, bérlet vagy jelzálog, gyógyszerek és orvosi kezelés, adók, biztosítási díjak és közműdíjak költségeit;
- b) kizárólag az ésszerű szakértői díjak és a jogi szolgáltatások biztosításával kapcsolatos térítések kifizetésére szolgálnak;
- c) kizárólag a befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások szokásos eszköztartási és megtartási díjainak, valamint a megfelelő szolgáltatási díjainak kiegyenlítésére szolgálnak;

feltéve, hogy az érintett tagállam értesítette a szankcióbizottságot ennek megállapításáról, és a szankcióbizottság ez ellen az értesítés kézhezvételét követő két napon belül nem emelt kifogást.

(2) A 2. cikktől eltérve, a tagállamok illetékes hatóságai – a II. mellékletben felsoroltak szerint – engedélyezhetik bizonyos befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását vagy az azok rendelkezésre bocsátását annak megállapítása után, hogy a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendkívüli kiadások fedezéséhez szükségesek, feltéve, hogy az érintett tagállam értesítette a szankcióbizottságot ennek megállapításáról, és a megállapítást a bizottság jóváhagyta.

## 4. cikk

A 2. cikktől eltérve, a tagállamok illetékes hatóságai – az II. mellékletben felsoroltak szerint – engedélyezhetik bizonyos befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, amennyiben az alábbi feltételek teljesülnek:

- a) a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások 2005. április 18-a előtt megállapított bírósági, közigazgatási vagy választott-bírósági zálogjog tárgyát képezik, vagy azokra az ezen időpont előtt hozott bírósági, közigazgatási vagy választott-bírósági ítélet vonatkozik;
- b) a pénzeszközök vagy a gazdasági erőforrások felhasználása kizárólag az ilyen jelzálog által fedezett, vagy az ilyen ítéletben érvényesnek elismert igények kielégítése érdekében történik, az ilyen igényekkel rendelkező személyek jogait szabályozó alkalmazandó törvények és rendeletek által megállapított korlátokon belül;
- c) a zálogjog vagy ítélet nem az I. mellékletben szereplő személy, szervezet vagy testület javát szolgálja;

d) a zálogjog vagy ítélet elismerése nem ellentétes az érintett tagállam közrendjével;

e) a zálogjogról vagy az ítéletről a tagállam értesítette a szankcióbizottságot.

#### 5. cikk

(1) A 2. cikk (2) bekezdése nem alkalmazható a befagyasztott számlák egyenlegének alábbi növekményeire:

a) az említett számlákon keletkező kamat, vagy egyéb hozamok, illetve

b) olyan szerződések, megállapodások vagy kötelezettségek alapján esedékes kifizetések, amelyeket azelőtt kötöttek, vagy amelyek azon időpontot megelőzően merültek fel, amikor az említett számlák e rendelet hatálya alá kerültek, feltéve, hogy az ilyen kamat, egyéb hozamok és kifizetések befagyasztására a 2. cikk (1) bekezdésével összhangban kerül sor.

(2) A 2. cikk (2) bekezdése nem akadályozza, hogy a pénzügyi intézmények vagy hitelintézetek a harmadik felek által az I. mellékletben felsorolt személy, csoport vagy szervezet számlájára átutalt pénzeszközöket a befagyasztott számlán jóváírják, feltéve, hogy az ilyen számlákon jelentkező növekményeket is befagyasztják. A pénzügyi intézmény vagy hitelintézet az ilyen ügyletekről haladéktalanul tájékoztatja az illetékes hatóságokat.

#### 6. cikk

(1) A jelentésekre, a bizalmas kezelésre és a szakmai titoktartásra vonatkozó szabályok, valamint a Szerződés 284. cikke rendelkezéseinek sérelme nélkül, a természetes és jogi személyek, szervezetek és testületek:

a) a lakó- vagy tartózkodási helyük szerinti tagállamoknak a II. mellékletben felsorolt illetékes hatóságai részére haladéktalanul rendelkezésre bocsátják azokat az információkat, például a 4. cikknek megfelelően befagyasztott számlákról és összegekről, amelyek elősegíthetik e rendelet betartását, és az ilyen információkat közvetlenül vagy ezen illetékes hatóságok útján továbbítják a Bizottsághoz;

b) ezen információk ellenőrzése során együttműködnek a II. mellékletben felsorolt illetékes hatóságokkal.

(2) A közvetlenül a Bizottsághoz érkezett bármely további információt az érintett tagállamok illetékes hatóságai rendelkezésére kell bocsátani.

(3) Az (1) és (2) bekezdéssel összhangban rendelkezésre bocsátott vagy kapott információkat csak azokra a célokra lehet felhasználni, amelyekre azokat rendelkezésre bocsátották vagy kapták.

#### 7. cikk

A pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások befagyasztása, vagy a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások rendelkezésre bocsátásának megtagadása – amennyiben ezt a döntést jóhiszeműen, abban a meggyőződésben hozták, hogy az ilyen intézkedés e rendelettel összhangban áll – semmilyen felelősséget nem von maga után az azt végrehajtó természetes vagy jogi személy, csoport vagy szervezet, vagy annak igazgatói vagy alkalmazottai részéről, kivéve, ha bizonyítást nyer, hogy a pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások befagyasztása gondatlanság eredménye.

#### 8. cikk

A Bizottság és a tagállamok haladéktalanul tájékoztatják egymást az e rendelet szerint hozott intézkedésekről, és átadják egymásnak a rendelkezésükre álló, e rendelettel összefüggő egyéb lényeges információkat, különösen az e rendelet megsértésének és végrehajtásának problémájával és a nemzeti bíróságok által hozott ítéletekkel kapcsolatos információkat.

#### 9. cikk

(1) A Bizottság felhatalmazást kap:

a) az I. melléklet módosítására az Egyesült Nemzetek szankcióbizottságának megállapításai alapján;

b) a II. melléklet módosítására a tagállamok által nyújtott információk alapján.

(2) A tagállamoknak az Egyesült Nemzetek Alapokmánya szerinti jogainak és kötelezettségeinek sérelme nélkül a Bizottság e rendelet hatékony végrehajtása érdekében minden szükséges kapcsolatot fenntart a szankcióbizottsággal.

#### 10. cikk

A tagállamok meghatározzák az e rendelet rendelkezéseinek megszegése esetén alkalmazandó szankciók szabályait, és megtesznek minden szükséges intézkedést azok végrehajtásának biztosítására. A megállapított szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük.

A tagállamok e rendelet hatálybalépését követően haladéktalanul értesítik a Bizottságot ezekről a szabályokról, valamint azok minden további módosításáról.

**11. cikk**

Ezt a rendeletet alkalmazni kell:

- a) a Közösség területén, beleértve annak légterét is;
- b) valamely tagállam joghatósága alá eső bármely légi vagy vízi jármű fedélzetén;
- c) a Közösség területén vagy azon kívül tartózkodó bármely személyre, aki valamely tagállam állampolgára;

d) valamely tagállam joga szerint alapított vagy létrehozott jogi személyre, szervezetre vagy szervre;

e) a Közösségen belül üzleti tevékenységet folytató bármely jogi személyre, szervezetre vagy szervre.

**12. cikk**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 18-án.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
J. STRAW

---

**I. MELLÉKLET****A 2. cikkben említett természetes és jogi személyek, csoportok vagy szervezetek jegyzéke**

(A mellékletet az ENSZ Biztonsági Tanácsa 1533 (2004) sz. határozatának (8) bekezdése értelmében létrehozott bizottság megállapításai alapján kell meghatározni)

---

## II. MELLÉKLET

## A 3., 4., 5. és 6. cikkben említett illetékes hatóságok jegyzéke

## BELGIUM

Federale Overheidsdienst Financiën  
Thesaurie  
Kunstlaan 30  
B-1040 Brussel  
Fax: 00 32 2 233 74 65  
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Service Public Fédéral des Finances  
Trésorerie  
30 Avenue des Arts  
B-1040 Bruxelles  
Fax: 00 32 2 233 74 65  
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

## CSEH KÖZTÁRSASÁG

Ministerstvo financí  
Finanční analytický úřad  
P.O. BOX 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
Tel.: + 420 2 5704 4501  
Fax: + 420 2 5704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí  
Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU  
Loretánské nám. 5  
118 00 Praha 1  
Tel.: + 420 2 2418 2987  
Fax: + 420 2 2418 4080

## DÁNIA

Erhvervs- og Byggestyrelsen  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København K  
Tlf. (45) 35 46 62 81  
Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet  
Asiatisk Plads 2  
DK-1448 København K  
Tlf. (45) 33 92 00 00  
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet  
Slotholmsgade 10  
DK-1216 København K  
Tlf. (45) 33 92 33 40  
Fax (45) 33 93 35 10

## NÉMETORSZÁG

Concerning freezing of funds:  
Deutsche Bundesbank  
Servicezentrum Finanzsanktionen  
Postfach  
D-80281 München  
Tel. (49) 89 28 89 38 00  
Fax (49) 89 35 01 63 38 00

Concerning technical assistance:  
Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
Frankfurter Straße 29—35  
D-65760 Eschborn  
Tel. (49) 61 96 908-0  
Fax (49) 61 96 908-800

## ÉSZTORSZÁG

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel.: + 372 6317 100  
Faks: + 372 6317 199

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
15030 Tallinn  
Tel.: + 372 6680 500  
Faks: + 372 6680 501

## GÖRÖGORSZÁG

## A. Freezing of Assets

Ministry of Economy and Finance  
General Directory of Economic Policy  
Address: 5 Nikis Str.  
10 563 Athens — Greece  
Tel.: + 30 210 3332786  
Fax: + 30 210 3332810

## A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Δ/ση Οικονομικής Πολιτικής  
Δ/ση: Νίκης 5  
10 563 Αθήνα  
Τηλ.: + 30 210 3332786  
Φαξ: + 30 210 3332810

## B. Import-Export restrictions

Ministry of Economy and Finance  
General Directorate for Policy Planning and Management  
Address Kornaroy Str.  
10 563 Athens  
Tel.: + 30 210 3286401-3  
Fax: + 30 210 3286404

## B. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής  
Δ/ση: Κορνάρου 1  
T.K. 10 563 Αθήνα — Ελλάδα  
Τηλ.: + 30 210 3286401-3  
Φαξ: + 30 210 3286404

## SPANYOLORSZÁG

Dirección General del Tesoro y Política Financiera  
Subdirección General de Inspección y Control de  
Movimientos de Capitales  
Ministerio de Economía  
Paseo del Prado, 6  
E-28014 Madrid  
Tel. (34) 912 09 95 11

Dirección General de Comercio e Inversiones  
Subdirección General de Inversiones Exteriores  
Ministerio de Industria, Comercio y Turismo  
Paseo de la Castellana, 162  
E-28046 Madrid  
Tel. (34) 913 49 39 83

## FRANCIAORSZÁG

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction générale du Trésor et de la politique économique  
Service des affaires multilatérales et du développement  
Sous-direction Politique commerciale et investissements  
Service Services, Investissements et Propriété intellectuelle  
139, rue du Bercy  
75572 Paris Cedex 12  
Tél.: (33) 1 44 87 72 85  
Télécopieur: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères  
Direction générale des affaires politiques et de sécurité  
Direction des Nations unies et des organisations internationales  
Sous-direction des affaires politiques  
Tél.: (33) 1 43 17 59 68  
Télécopieur (33) 1 43 17 46 91  
Service de la politique étrangère et de sécurité commune  
Tél.: (33) 1 43 17 45 16  
Télécopieur: (33) 1 43 17 45 84

## ÍRORSZÁG

United Nations Section  
Department of Foreign Affairs  
Iveagh House  
79-80 Saint Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: + 353 1 478 0822  
Fax: + 353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland  
Financial Markets Department  
Dame Street  
Dublin 2  
Tel.: + 353 1 671 6666  
Fax: + 353 1 679 8882

## OLASZORSZÁG

Ministero degli Affari Esteri  
Piazzale della Farnesina, 1  
I-00194 Roma  
D.G.A.S. — Ufficio III  
Tel. (39) 06 3691 8221  
Fax. (39) 06 3691 5296

Ministero dell'Economia e delle Finanze  
Dipartimento del Tesoro  
Comitato di Sicurezza Finanziaria  
Via XX Settembre, 97  
I-00187 Roma  
Tel. (39) 06 4761 3942  
Fax. (39) 06 4761 3032

## CIPRUS

Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
6 Andrea Araouzou  
1421 Nicosia  
Tel: + 357 22 86 71 00  
Fax: + 357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus  
80 Kennedy Avenue  
1076 Nicosia  
Tel: + 357 22 71 41 00  
Fax: + 357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)  
M. Karaoli  
1096 Nicosia  
Tel: + 357 22 60 11 06  
Fax: + 357 22 60 27 41/47

## LETTORSZÁG

Latvijas Republikas Prokuratūra  
Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests  
Kalpaka bulvāris 6  
Rīga, LV 1801  
Tāl. Nr. (371) 70144431  
Fakss: (371) 7044804  
E-pasts: gen@lrp.gov.lv

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības iela 36  
Rīga, LV 1395  
Tāl. Nr. (371) 7016201  
Fakss: (371) 7828121  
E-pasts: mfa.cha@mfa.gov.lv

## LITVÁNIA

Security Policy Department  
Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania  
J. Tumo-Vaižganto 2  
LT-01511 Vilnius  
Lithuania  
Tel. (370-5) 236 25 16  
Faks. (370-5) 236 30 90

## LUXEMBURG

Ministère des Affaires étrangères et de l'Immigration  
Direction des Relations économiques internationales  
5, rue Notre-Dame  
L-2240 Luxembourg  
Tél.: (352) 478 2346  
Fax: (352) 22 20 48

Ministère des Finances  
3, rue de la Congrégation  
L-1352 Luxembourg  
Tél.: (352) 478 2712  
Fax: (352) 47 52 41

## MAGYARORSZÁG

Hungarian National Police Headquarters  
Teve u. 4-6.  
H-1139 Budapest  
Hungary  
Tel./fax: + 36-1-443-5554

Országos Rendőrfőkapitányság  
1139 Budapest, Teve u. 4–6.  
Magyarország  
Tel./fax: + 36-1-443-5554

Ministry of Finance  
József nádor tér. 2–4.  
H-1051 Budapest  
Hungary  
Postbox: 1369 Pf.: 481  
Tel.: + 36-1-318-2066, + 36-1-327-2100  
Fax: + 36-1-318-2570, + 36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium  
1051 Budapest, József nádor tér. 2–4.  
Magyarország  
Postafiók: 1369 Pf.: 481  
Tel.: + 36-1-318-2066, + 36-1-327-2100  
Fax: + 36-1-318-2570, + 36-1-327-2749

Ministry of Economic Affairs and Transport (in view of Article 4)  
Hungarian Trade Licencing Office  
Margit krt. 85.  
H-1024 Budapest Hungary  
Postbox: 1537 Pf.: 345  
Tel.: + 36-1-336-7327

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
Margit krt. 85.  
H-1024 Budapest Magyarország  
Postafiók: 1537 Pf.: 345  
Tel.: + 36-1-336-7327

#### MÁLTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel.: + 356 21 24 28 53  
Fax: + 356 21 25 15 20

#### HOLLANDIA

De minister van Financiën  
De Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit  
Postbus 20201  
NL-2500 EE Den Haag  
Tel.: 070-342 8997  
Fax: 070-342 7984

#### AUSZTRIA

Oesterreichische Nationalbank  
Otto Wagner Platz 3  
A-1090 Wien  
Tel. (+ 43-1) 404 20-0  
Fax (+ 43-1) 404 20-7399

#### LENGYELORSZÁG

##### Main authority:

Ministry of Finance  
General Inspector of Financial Information (GIFI)  
ul. Świętokrzyska 12  
00-916 Warsaw  
Poland  
Tel. (+ 48 22) 694 59 70  
Fax. (+ 48 22) 694 54 50

##### Coordinating authority:

Ministry of Foreign Affairs  
Department of Law and Treaties  
Al. J. Ch. Szucha 23  
00-580 Warsaw  
Poland  
Tel. (+ 48 22) 523 94 27 or 93 48  
Fax. (+ 48 22) 523 83 29

#### PORTUGÁLIA

Ministério dos Negócios Estrangeiros  
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais  
Largo do Rilvas  
P-1350-179 Lisboa  
Tel. (351) 21 394 67 02  
Fax (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças  
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais  
Avenida Infante D. Henrique n.º 1, C, 2.º  
P-1100 Lisboa  
Tel. (351) 21 882 3390/8  
Fax (351) 21 882 3399

#### SZLOVÉNIA

Ministry of Foreign Affairs  
Prešernova 25  
SI-1000 Ljubljana  
Tel.: 00386 1 4782000  
Faks: 00386 1 4782341

Ministry of the Economy  
Kotnikova 5  
SI-1000 Ljubljana  
Tel.: 00386 1 4783311  
Faks: 00386 1 4331031

Ministry of Defence  
Kardeljeva pl. 25  
SI-1000 Ljubljana  
Tel.: 00386 1 4712211  
Faks: 00386 1 4318164

#### SZLOVÁKIA

Ministerstvo financií Slovenskej republiky  
Štefanovičova 5  
P.O. BOX 82  
817 82 Bratislava  
Tel.: 00421/2/5958 1111  
Fax: 00421/2/5249 8042

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky  
Hlboká cesta 2  
83336 Bratislava  
Tel: 00421/2/5978 1111  
Fax: 00421/2/5978 3649

#### FINNORSZÁG

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet  
PL/PB 176  
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors  
P./Tfn (358-9) 16 00 5  
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

## SVÉDORSZÁG

Articles 3 and 4:

Försäkringskassan  
103 51 Stockholm  
Tfn (46-8) 786 90 00  
Fax (46-8) 411 27 89

Articles 5 and 6:

Finansinspektionen  
Box 6750  
113 85 Stockholm  
Tfn (46-8) 787 80 00  
Fax (46-8) 24 13 35

## EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

HM Treasury  
Financial Systems and International Standards  
1, Horse Guards Road  
London SW1A 2HQ  
United Kingdom

Tel. + 44 (0) 20 7270 5977  
Fax. + 44 (0) 20 7270 5430

Bank of England  
Financial Sanctions Unit  
Threadneedle Street  
London EC2R 8AH  
United Kingdom  
Tel. + 44 (0) 20 7601 4768  
Fax. + 44 (0) 20 7601 4309

## EURÓPAI KÖZÖSSÉG

Az Európai Közösségek Bizottsága  
Külkapcsolati Főigazgatóság  
Közös kül- és biztonságpolitikai (KKBP) és Európai  
biztonsági és védelmi politikai (EBVP) igazgatóság:  
Bizottsági koordinálás és hozzájárulás  
A.2. egység: Jogi és intézményi ügyek, KKBP együttes  
fellépések, Szankciók, kimberley-i folyamat  
CHAR 12/163  
B-1049 Brüsszel  
Tel.: (32-2) 295 25 56  
Fax: (32-2) 296 75 63  
e-mail: Relex-Sanctions@cec.eu.int